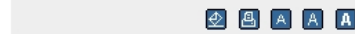


KUREISHIREN 'INTIMITATEA' EUSKARATU DU HARKAITZ CANOK

Duela hamar urte kaleratu zuen idazle ingelesak liburu ospetsua



'Intimitearen' azala. ARGAZKIA: N.G.



DONOSTIA. "Ni ez naiz itzultzailea eta liburu bat euskaratzeko asko gustatu behar zait", adierazi zuen atzo Harkaitz Cano. *Intimitea* (Txalaparta argitaletxea) liburuaren euskarazko bertsiorearen aurkezpena esaldi honekin hasi zuen idazleak.

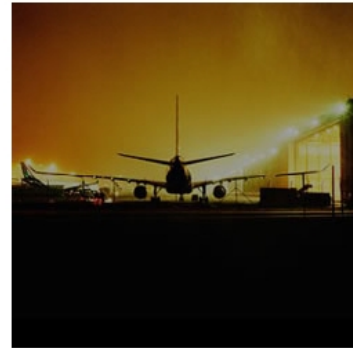
Protagonista bikotekidea eta bi semeak utzi eta etxetik alde egin aurreko gauean bere bizitza ustez arrakastatsua sortzen dion asegabetasunaren arrazoiak aletzen joango da. Zergatik uzten diogu maita-tzeari? Zein da maleta prestatu, atetik atera eta sekula ez itzultzeko unea?

Hanif Kureishi idazle ingelesak duela hamar urte kaleratutako istorioak erabat harrapatu zuen Cano. "Gidollaria da Kureishi baita liburuaren protagonista ere eta horrek lotzen nau", azpimarratu zuen. Aspaldi irakurritako testua da eta "orain gordinago eta mingarriagoa egiten zait duela hamar urte baino. Zintzoa eta hipnotikoa da

eta nolabait galdutako inozentzi bat ikusi daiteke". Testuaren itzultzailearen hitzetan "autofikzio liburu bat da, badauka biografia pixka bat eta horrek morboa sortzen du irakurlean".

BELAUNALDIA Horretaz gain, Xabier Gantzarain idazleak belaunaldi desengainatu baten erretrato bat dela esan zuen. "Protagonistaren bizitzaren errepaso bat da. Gurasoekin, emaztearekin eta semeekin daukan harremana aztertzen ditu eta gordinki eta zintzoki *Zer egiten dut nire bizitzarekin?* galdetzen dio bere buruari".

Istoriaren zorrotasuna alde batera utzita bai Cano eta bai Gantzarainek azpimarratu zuten *Intimitea* "distensio" eta "ironia" momentuak badituela. "Amaitzean esperantzarako leiho bat irekitzen da", esan zuten. >C.T.



buscar vivienda en gipuzkoa

comprar alquilar

viviendas buscar

hecho por [idealista.com](#)

LA PREGUNTA A LOS LECTORES

FORO DE DEBATE

¿Cree que las autoridades están poniendo todos los medios ante una posible complicación de la expansión de la nueva gripe?



MIRARTE
Cultura

DFERIA

Los polacos Provisorium recrean la lucha de la resistencia partisana



BASES DEL CONCURSO DE RELATOS BREVES 1ª PREMI SANT JORDI TOPALEKUA

SUSCRÍBETE



BOLETÍN DE TITULARES DEL DÍA

Introduce tu dirección e-mail y recibirás cada mañana los titulares más importantes en tu correo

DESTACADOS

ESALDIA

LA FRASE

"Ez naiz itzultzailea eta liburu bat euskaratzeko asko gustatu behar zait" HARKAITZ CANO . Idazle eta liburuaren itzultzailea

OTRAS NOTICIAS

- 50.000 apuestas
- El IV Premio Ciudad de San Sebastián Film Commission recae en 'Pradolongo'
- 'Vidas minadas' con historias que contar
- Cormán muestra los conflictos creativos que sufre un artista en el Koldo Mitxelena
- Gervasio Sánchez: "En 1997 se pensaba acabar con las minas en doce años y ahora se necesitan mil para terminar con ellas"
- Boyne y Trueba despejarán las dudas de sus lectores en Donostia
- El PP pregunta a la Diputación por el retraso y sobrecoste de Ekainberri
- Cuerda, Garci y Gracia Querejetason los finalistas para ir a los Oscar
- Coppola: "hoy no podría rodar 'El padrino' como lo hice"
- Monólogos de humor en Errenteria
- El quinteto Swing y Ding, en Irun